

裁军谈判会议

CD/PV.873
17 May 2001

CHINESE

第八七三次全体会议最后记录

2001年5月17日星期四上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：胡小笛先生(中国)

主席：我宣布裁军谈判会议第 873 次全体会议和 2001 年第二期会议开始。

首先，我要欢迎自我们 3 月分休会以来以政府代表身份参加裁谈会的新同事们，即蒙古的哈斯巴扎汗·别赫巴特大使、孟加拉国的陶菲克·阿里大使和墨西哥的古斯塔沃·阿尔宾大使。我们期待着与他们为实现共同目标而一道工作。

各位同事，在今天的发言名单上有土耳其、日本、比利时和法国的代表。我现在有请土耳其代表，尊敬的穆拉特·松加尔大使阁下发言。

松加尔先生(土耳其)：主席先生，由于这是我首次在你主持的全会上发言，我先要祝贺你担任主席之职。我也向你保证我国代表团将继续予以合作。

我是以我国代表团和希腊代表团的名义要求发言的，因此我将以两团的名义作联合发言。

我很高兴能够告知裁军谈判会议，土耳其和希腊最近共同决定加入《渥太华公约》。该消息已由保加利亚常驻代表于 2001 年 4 月 19 日以信函方式传达给裁谈会，该信函已作为裁谈会的正式文件。(2001 年 4 月 CD/1643 号文件)分发和传阅，其中载有保加利亚外交部的一项声明，欢迎土耳其和希腊两国就打算同时加入《渥太华公约》所发表的联合声明。

在希腊外交部长上个月访问土耳其期间，两国外交部长于 2001 年 4 月 6 日发表了一项联合声明，强调希望所有成员国都加入《渥太华公约》并宣布两国决定同时加入该《公约》。联合声明的全文如下：

“土耳其和希腊，意识到不负责任地滥用杀伤人员地雷给人类造成的痛苦和伤亡，欢迎几年来为禁止、限制或暂时停止使用、储存、生产和转让该种地雷所采取的单边、双边和多边措施，并决心竭力为此作贡献。两国还认识到全面禁止此类地雷是建立信任的一项重要措施，有助于该地区的安全与稳定。

“出于这些考虑，土耳其共和国外交部长伊斯梅尔·杰姆先生和希腊共和国外交部长乔治·帕潘德里欧先生强调，希望所有成员国加入《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》即《渥太华公约》。在这方面，他们共同决定启动加入《渥太华公约》的程

序。为此，在希腊启动批准程序的同时；土耳其将开始加入程序。两国一致同意到时一起向联合国秘书长交存希腊的批准书和土耳其的加入书。”

主席：我感谢土耳其代表的发言和他对主席说的客气话，现在我请日本代表，尊敬的登诚大使发言。

登诚先生(日本)和前一位发言者一样，主席先生，我也祝贺你承担这一重要职务。我国代表团保证给予全力支持和尽可能密切的合作。

我想借此机会向裁军谈判会议通报，2001年5月14和15日，即本周一和本周二，日本和澳大利亚政府在日内瓦共同主办了一次关于一项禁止生产核武器或其它爆炸装置所用裂变材料的条约的讲习会。这次讲习会吸引了广泛的参与并极大地受益于原子能机构和一些富有经验的私立研究所的贡献。

该讲习班意欲帮助深化参与者对条约问题的了解和专门知识并展开他们对这些问题的观点，从而为在裁军谈判会议上开始谈判做准备。

此次讲习会包括三场，由我们三位尊敬的同事主持，他们是澳大利亚的勒克大使，日本核材料控制中心的栗原先生，和联合国裁军研究所的帕特里夏·刘易思博士。来自许多国家的13名小组成员进行了讨论，此外还有100多名听众，他们积极参与了每场的问答部分。

现在我想向你们谈一些我个人的看法。作为此次讲习会的主席，我认为这些看法关系到裁军谈判会议的工作。因此，不要把我现在所谈的观点理解为讲习会参与者们的趋同意见或任何这类意见。

首先，在第一场中，参与者们就《禁产条约》的重要性及缔约国在该条约下的普遍义务进行了一次令人关注的意见交流。参与者们都对《禁产条约》的谈判表示了强烈兴趣。我感到参与者们都有一种强烈的紧迫感要就包括立即开始《禁产条约》谈判的裁军谈判会议工作计划达成一致意见。

普遍义务的问题对条约极其重要。许多参与者特别关心的是，条约究竟应该只处理未来的生产问题还是也应处理储存问题。至于如何处理这个问题，他们提出了一些具体的想法。然而，我必须说，在此问题上观点仍是分歧的。为了找到一条解决这个基本问题的办法，也为了不使此问题阻碍谈判的开始，我们一定要表

现出最大的灵活性并从军备控制和裁军的长远历史角度来看待商定的谈判职权范围，即所谓的“香农职权范围”中的关键概念。

其次，关于第二场中讨论的核查问题，参与者在过去的讲习会，包括德国—联合国裁军研究所于 3 月份举行的讨论会的基础上进行了有助益的讨论。在此，一个基本问题是核查范围问题，即到底应该采取一种集中的办法，还是一种以某种方式展开的集中办法或是一种全面的办法。商定的职权范围中的关键概念同样对此问题关系重大，最终要找到一条务实和平衡的解决办法。

在该场的讨论中还普遍指出，要仔细考虑一些技术和政治问题以便使核查系统可靠。这些问题包括宣布的范围，未宣布的设施，会计方法和原子能机构核查系统的关联性，等等。由于这些问题似乎需要非常详细的分析和考虑，因此有必要由具有高级专业知识和了解足够情况的专家继续进行讨论。由此看来，小组成员的讨论是有激励性的，并为未来工作提供了一个良好的基础。希望在未来进一步开展讨论时能有更多国家的专家参与。

在讲习会的第三场中，参与者们首先讨论了条约可能具备的结构，包括条约执行组织和条约生效问题。该讨论使他们更加明确了谈判的目的。关于执行组织，出现了一个问题，即应利用原子能机构还是应该建立一个可以被称为“禁产条约组织”的新机构。所有这些问题都很重要，然而可以今后再予以适当讨论。

最后，参与者们还讨论了在即将开始谈判之前还该采取些什么步骤。两名小组成员提出了一些可能的步骤来为裁军谈判会议中的谈判作准备，我认为这些步骤是有趣的而且值得我们在裁谈会上进一步考虑。我希望将来大家能够普遍参与这类讲习会活动。我要把讲习会中的所有文件汇集起来并提供给那些对此问题有兴趣的人，以供他们在继续准备谈判的过程中参考。

主席：我感谢日本代表的发言和他对主席说的客气话。我现在请比利时代表，尊敬的林特大使发言。

林特先生(比利时)：主席先生，我首先祝贺你担任裁军谈判会议主席之职。比利时保证在你努力使裁谈会走出目前僵局的过程中给予全力支持。

听过土耳其同事的发言，我感到很满意。他的发言无论是在促进希腊和土耳其的友好关系方面还是在《禁止杀伤人员地雷公约》普遍化这个更广泛的方面都很重要。

迄今为止，已有 114 个国家批准或加入了该《公约》，140 个国家已经签署、批准或加入。另有两个裁军谈判会议的成员国已经完成了国家批准程序，不久将向联合国秘书长交存批准书。

我想借此机会鼓励尚未加入该《公约》的所有国家尽早批准或加入。

主席：我感谢比利时代表的发言和他对主席说的客气话。现在我请法国代表，尊敬的拉富泰尔先生发言。

拉富泰尔先生(法国)：主席先生，我也向你表示祝贺并愿你主持会议成功。

我今天的发言很简要，只想请裁军谈判会议的成员代表团和观察员们注意他们文件格内日期为 2001 年 5 月 3 日的一份说明。这份说明通知大家法国出席裁军谈判会议代表团建立了一个新的互联网站，网址是：www.delegfrance-cd-geneve.org。该网站简要介绍了法国有关部门在安全与裁军领域所进行的活动，并附有其对某些安全和裁军问题的观点。网站的材料按机构和议题分为两类。这些报告涉及的是与法国代表团特别有关联的活动。

根据最初统计，对此网站的查阅次数已达几百次。看来这个网站对于各代表团和研究界都将是个有用的工具。

主席：我感谢法国代表的发言和他对主席说的客气话。现在是否还有其他代表团希望发言？既然没有，尊敬的各位同事，在结束今天的实质工作之前，我作为主席，愿借此机会通报自第一期会议结束以来我与各方磋商的概况，并简单介绍下一步的打算。

在我就任主席职务伊始，我就表示过，作为主席，我将本着公正、公平、公开的原则，与所有代表团进行磋商与合作，争取推进裁谈会的工作。

在过去这一段时间里，我就裁谈会面临的形势以及如何打破僵局等问题，与 30 多个代表团交换了意见。因为时间及各方工作安排等原因，我还没来得及与所有同事进行磋商。当然，我愿意继续听取各方的想法和建议。

基于有关的磋商，我向大家概括地介绍一下一些不具结论性的看法或感受。

一、各方都普遍对裁谈会当前的处境表示忧虑和不满，强烈希望裁谈会能早日摆脱僵局，开展实质性工作。

二、不少国家对第一期会议结束以来与国际安全和战略稳定相关的一些事态发展感到关注，因为它们或多或少、这样或那样地将继续影响到裁谈会需要做什么和它能否开始工作这些问题。

三、在工作计划方面，大家都继续同意以 CD/1624 号文件作为进一步密集磋商的一个基础。“阿莫林建议”是一种选择，也有几种对之进行修改的建议。对这些，多数代表团是“同意或者可以接受”，但也有几种不同的意见，坚定地只同意这个而拒绝那个，或者正相反，这样就使协商一致不能实现。

四、关于下一步工作，一些代表团主张继续就裁谈会工作计划方面的主要争议问题进行密集磋商，以寻求各方都能接受的妥协方案。也有一些代表团建议，在现在的所谓“等待阶段”，应当更注意探讨关于补充行动的相关建议或设想。

五、在前一段时间里，在工作计划和补充措施两方面，都不缺乏考虑、想法乃至具体的建议。但到今天为止，还没有一个代表团正式要求我作为主席就某一项具体的建议向各方征求意见。

看来，一些想法还处于正式提请裁谈会作决定之前的酝酿和探讨阶段。

各位同事，鉴于上述情况，作为主席，我将在我的任期内，在现有工作的基础上继续与各方进行磋商，听取大家的意见和建议，争取推动裁谈会工作取得进展。

尽管当前总的形势并不有利，困难的因素不少。但我希望，我们新的一期会议能给大家带来新的思维和新的立场，使我们的工作得以打开新的局面。

当然，我衷心感谢各代表团愿意与我磋商、合作，共同努力来争取推进裁谈会的工作。

各位同事，关于下周的工作安排，正如你们大家知道的，下星期四，也就是 5 月 24 日，是联合国的一个正式假日，万国宫将因此而关闭。根据惯例，在这种情况下，裁谈会的全会应该改在星期二举行。但是，由于蒙古的外交部长，尊敬的卢布桑金·额尔敦楚伦阁下将于 5 月 23 日至 25 日访问日内瓦，他希望在星期三也就是 5 月 23 日向裁谈会发表讲话。

根据我与各方的磋商，裁谈会的成员国们已经同意于 5 月 23 日星期三举行下一次全体会议。

我现在请尊敬蒙古代表，别赫巴特大使发言。

别赫巴特先生(蒙古)：主席先生和各位同事，衷心感谢你们良好的祝愿和热烈的欢迎。

我想借此机会表示我很满意也很高兴被派驻到日内瓦来，并由此能够与你们共同努力来实现裁军谈判会议的目标。

对我而言，这既是一个特别愉快的机会也是一个幸运的巧合，因为我国外交部长曾表示在访问欧洲期间希望向裁军谈判会议讲话并宣布蒙古政府对目前裁军领域中所有问题的立场。

我向所有支持此提议并同意于 5 月 23 日——虽然是一个假日的前夕——接待我国外交部长的代表团表示感谢。这样部长便再次有机会证明乌兰巴托对裁军谈判会议这个著名的多边论坛的兴趣。

主席：我感谢别赫巴特大使的发言和他对主席说的客气话，我以个人名义再次对他表示欢迎。

各位同事，今天的会议就到此结束。下一次全体会议将在 5 月 23 日星期三上午 10 时举行。

上午 10 时 40 分散会

-- -- -- -- --